

Def. Doc. # 1537

Translated by
Defence Language Branch

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST

THE UNITED STATES OF AMERICA, et al.

-vs-

ARAKI, Sadao et al.

Sworn Deposition (Translation)

Deponent: TAKAHASHI, Kinji

I Having first duly sworn an oath as on attached sheet and in accordance with the procedure followed in my country I hereby depose as follows.

I was formerly a captain of the Army and, I now live at No. 532, 4-chome, Nishibashi, Suginami-ku, Tokyo.

From December, 1943 till the end of the War, I, as an officer attached to the staff of the Second Section of General Staff Headquarters, was in charge of putting in order information about the progress of the War. I arranged and recorded the telegrams from various areas and then submitted them to my Chief.

In the usual manner I arranged and reported to my Chief the news of the entrance of the Soviet Union in the war against Japan in August, 1945. The records hereto attached are those

Def. Doc. # 1537

that I made at that time. As the records show, it was at 0000 a.m. August 9 that the Soviet forces began to invade Manchuria across the border between Manchuria and Soviet Russia.

On this 28th day of April, 1947
at Tokyo

Deponent: /S/ TAKAHASHI, Kinji (seal)

I, IKEDA, Sumihisa, hereby certify that the above statement was sworn by the Deponent, who affixed his signature and seal thereto in the presence of this Witness.

On the same date,
at Tokyo.

Witness: /S/ IKEDA, Sumihisa (seal)

OATH

In accordance with my conscience I swear to tell the whole truth withholding nothing and adding nothing.

/S/ TAKAHASHI, Kinji (seal)

Def. Loc. # 1537

TRANSLATION CERTIFICATE

I, Charlie S. Terry of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/S/ Charlie S. Terry

Tokyo, Japan

Date May 21, 1947

板東國際軍事裁判所

亞米利加合衆國 其他

對

荒 木 貞 夫 其 他

供 述 者 馬 橋 金 治

自分儀我國ニ行ハルル方式ニ從テ別紙ノ通宣稱シタル上左ノ如ク供述シマス
私ハ元陸軍大尉ヲ現在東京都杉並區馬橋四丁目五五ニ住ンテ居リマス
私ハ昭和十八年十二月ヨリ機ニ至ル迄參謀本部第二課ノ幕僚附トシテ其
間ノ職務ヲ擔當致シテ居リマシタ私ハ各地カラ來ル電報ヲ監視シ之ヲ記錄シ
テ上司ニ提出シテイリマシタ

昭和二十年八月ソ聯ノ對日戦争参加ノ情報モ通常ノ例ニ依リ之ヲ整理シテ
上司ニ報告シマシタ別冊記録ハ其ノ當時私ノ作製シタモノデアリマス其ノ
内ニ示ス通りソ聯軍ガ滿ソ國境ヲ越エ滿洲ニ侵入ヲ始メタノハ八月九日午
前零時デアリマシタ

昭和二十二年、一九四七年、四月二十八日 於 東京

供述者 高 橋 金 次

右ハ被告立會人ノ面前ニ於テ宣誓シ月署名捺印シタルコトヲ證明シマス

同日 於 同日

立會人 池 田 純 久

宣 告 書

立 入 者 田 村 八 郎

私儀良心ニ従ヒ眞實ヲ述ベ何事ヲモ欺秘セズ且何事ヲモ附加セザルコト

ヲ誓フ 立 入 者 田 村 八 郎

高 橋 金 次

昭和二十二年一月二十四日 東京

前記の如き事
由ニ悉ク明シキ事ニ依リテハ其ノ事ハ八日以前
生開ニ陳明セザルニ依リテハ其ノ事ハ其ノ事ニ依リテハ其ノ事
昭和二十二年八月八日 田村八郎